

## ITALIANO

*Gentile Cliente,*

*ci congratuliamo e La ringraziamo per la fiducia accordataci.*

*Ogni nostro prodotto deriva da un'accurata progettazione e da meticolosi test tecnici.*

*Abbiamo preparato questo manuale d'uso per consentirLe di utilizzare al meglio l'apparecchio, apprezzandone a fondo le qualità.*

*Siamo certi che, seguendo attentamente i suggerimenti che Le daremo, potrà avvalersene per lungo tempo traendone la massima soddisfazione.*

*Questo apparecchio sfrutta la potenza del vapore come ausilio nelle quotidiane operazioni di pulizia della casa.*

*Sfruttando la potenza del vapore, contribuirà a ridurre l'inquinamento ambientale derivante dalla dispersione di detergenti chimici.*

*È studiato per ottenere una maggiore igiene delle superfici domestiche e delle tappezzerie.*

### **Descrizione**

1. Coperchio anteriore
2. Filtro aria
3. Tanica raccogli solidi/liquidi estraibile
4. Cestello porta galleggiante
5. Filtro per liquidi
6. Maniglia
7. Grilletto apri coperchio anteriore
8. Coperchio posteriore
9. Tappo caldaia
10. Presa per monotubo
11. Sportellino presa
12. Tasto alimentazione
13. Tasto accensione caldaia
14. Spia alimentazione
15. Spia accensione caldaia
16. Spia pronto vapore
17. Spia fine acqua
18. Manometro
19. Manopola regolazione vapore (solo per alcuni modelli)
20. Pulsante aspirazione
21. Pulsante regolazione aspirazione
22. Pulsante erogazione vapore
23. Spinotto monotubo

### **Accessori**

24. Tubo flessibile completo
25. Tubi prolunga rigidi
26. Spazzola multifunzioni
27. Telaio aspirapolvere
28. Telaio vapore
29. Strofinaccio
30. Clips ferma strofinaccio
31. Innesto a baionetta

## 1. Avvertenze

- 1) Leggere attentamente le istruzioni
- 2) L'apparecchio in uso contiene vapore in pressione: un utilizzo improprio può risultare pericoloso. L'apparecchio è destinato ad un uso esclusivamente domestico come è indicato nel manuale. La società produttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio del prodotto.
- 3) **Staccare sempre la spina prima di iniziare a riempire la caldaia o prima di eseguire qualsiasi manutenzione o pulizia dell'apparecchio stesso.**
- 4) Prima dell'utilizzo verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata nella targa dati dell'apparecchio.
- 5) Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente con una portata minima di 10 A e munita di una messa a terra efficace.
- 6) **Non dirigere mai il getto di vapore verso prese di corrente o parti sotto tensione: potreste danneggiarle esponendovi a scariche elettriche pericolose.**
- 7) Non dirigere mai il getto di vapore verso l'apparecchio.
- 8) Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa di corrente.
- 9) Non passare l'apparecchio sul cavo elettrico, onde evitare di danneggiarne l'isolamento.
- 10) **Prima di accendere la caldaia assicurarsi che il tappo sia ben chiuso e rimuovere eventuali residui d'acqua nella cavità.**
- 11) **Non accendere la caldaia se priva d'acqua. Per aggiungere acqua togliere la spina, attendere circa 15 minuti per evitare emissioni di vapore dal tappo. Porre lo straccio sopra il tappo e svitare lentamente permettendo al vapore residuo di fuoriuscire lentamente.**
- 12) **NON APRIRE IL TAPPO DELLA CALDAIA QUANDO È IN PRESSIONE.**
- 13) **Prima di pulire col vapore oggetti che funzionano a corrente elettrica o apparecchi elettrodomestici (forno elettrico, frigorifero cappa di aspirazione, ecc.) scollegarli dalla rete. Prima di ricollegarli attendere che tutto sia perfettamente asciutto perché residui di acqua potrebbero causare scariche elettriche.**
- 14) Evitare il contatto del vapore con la pelle. L'elevata temperatura può causare serie scottature. Non dirigere mai il getto di vapore verso persone o animali e verso oggetti o superfici non resistenti a tali temperature.
- 15) **Non maneggiare la spina con le mani bagnate.**
- 16) Quando l'apparecchio è in funzione prenderlo dall'apposita maniglia; poiché contiene una caldaia, la sua superficie si riscalda quando viene utilizzato. Le persone affette da particolari patologie di sensibilità al calore devono adoperare particolare cautela nell'utilizzo di questo apparecchio.
- 17) **Accertarsi che l'apparecchio sia sempre in posizione orizzontale quando è in funzione.**
- 18) Non introdurre nessun detergente nella caldaia. Utilizzare esclusivamente acqua.
- 19) **Non lavare l'apparecchio con trielina o con altri solventi. Usare esclusivamente acqua con normali detersivi liquidi.**
- 20) Non chiudere la porta sul cavo, né strofinarlo sugli spigoli. Tenerlo lontano dalle superfici riscaldate.

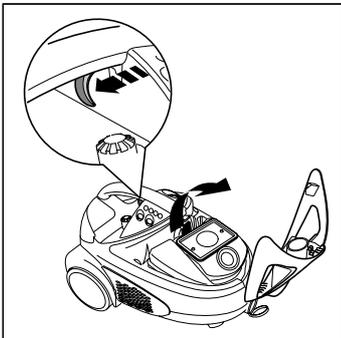
- 21) Non aspirare liquidi infiammabili.
- 22) Evitare di aspirare oggetti duri o taglienti per non danneggiare l'apparecchio.
- 23) Prima di avviare l'apparecchio, assicurarsi che i necessari filtri siano nella loro sede.
- 24) Non usare mai l'apparecchio senza il filtro in poliuretano infilato nel cestello porta galleggiante.
- 25) Fare molta attenzione quando si usa l'apparecchio sulle scale.
- 26) Tenere lontano l'apparecchio dalla portata dei bambini o di persone non in grado di utilizzarlo senza controllo.**
- 27) Non mettere in funzione l'apparecchio che sembri difettoso. Rivolgersi al rivenditore o al Centro di Assistenza autorizzato.
- 28) In caso di intervento del limitatore della temperatura di sicurezza, l'apparecchio smette di funzionare. Per rimetterlo in funzione, rivolgersi al centro di assistenza autorizzato.
- 29) Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, gelo, sole, ecc.).
- 30) Al riscaldamento e al raffreddamento della caldaia possono associarsi rumori dovuti a normali dilatazioni dell'acciaio inox con cui essa è realizzata.
- 31) Per le riparazioni rivolgersi al rivenditore o al Centro di Assistenza autorizzato, ciò allo scopo di mantenere inalterata l'efficacia del vostro apparecchio e per conservare la validità della garanzia. Per le stesse ragioni, si consiglia di usare sempre ricambi originali.
- 32) La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un Centro Assistenza Autorizzato.**

### **CONSERVATE ACCURATAMENTE QUESTE ISTRUZIONI**

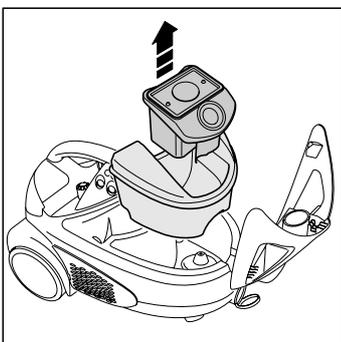
La casa produttrice si riserva di apportare modifiche agli apparecchi e alla dotazione degli accessori senza alcun preavviso.

Questo apparecchio è conforme alle norme vigenti in materia di sicurezza elettrica e compatibilità elettromagnetica.

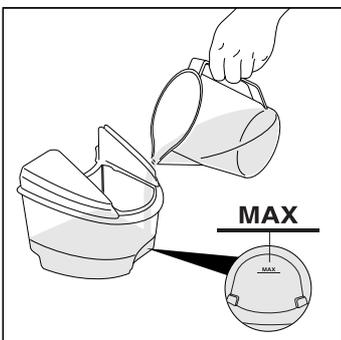
## 2. Allestimento dell'apparecchio per uso aspirapolvere e aspiraliquidi



Aprire il coperchio anteriore (1) tirando il grilletto (7) posto sotto la maniglia dell'apparecchio.



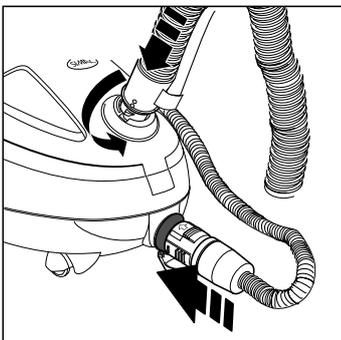
Estrarre il cestello porta galleggiante (4) e la tanica raccogli liquidi/solidi (3).



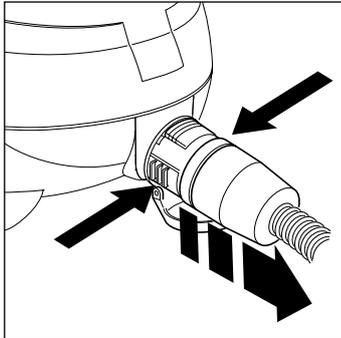
Versare acqua nella tanica fino a raggiungere il livello massimo contrassegnato sulla tanica stessa (1,3 litri circa). L'acqua ha la funzione di filtrare la polvere evitando di spargerla nell'ambiente e limitando così il diffondersi di acari.

**N.B.:** Per usare l'apparecchio come aspiraliquidi non è necessario mettere l'acqua all'interno della tanica.

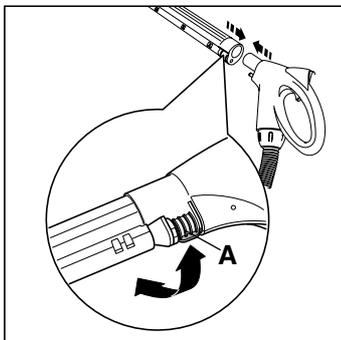
Reinserire la tanica nel suo alloggiamento e quindi il cestello porta galleggiante dotato di filtro per liquidi in poliuretano (5) per aspirazione di liquidi, facendo attenzione a riposizionarlo correttamente. Richiudere il coperchio anteriore.



Dotare l'apparecchio del tubo flessibile (24). Inserire l'innesto a baionetta (31) nel foro posto sul coperchio anteriore (1), premerlo a fondo ruotandolo in senso antiorario fino a fine corsa. Aprire lo sportellino di sicurezza (11) e inserire lo spinotto (23) nella presa (10) posta nella parte inferiore dell'apparecchio facendo attenzione che la freccia di riferimento disegnata sia rivolta verso l'alto e spingerlo fino a bloccaggio avvenuto.



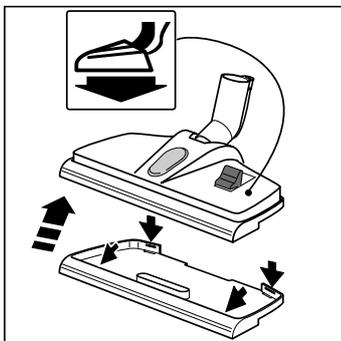
Per sfilarlo premere le alette di bloccaggio laterali e tirare.



Inserire il tubo di prolunga (25) sull'impugnatura del tubo flessibile facendo attenzione che l'innesto dell'impugnatura sia infilato perfettamente all'innesto del tubo di prolunga, spingendolo bene fino in fondo, quindi **bloccarlo ruotando l'apposito anello di bloccaggio (A)**.

Provare ad estrarre il tubo di prolunga per accertarsi che l'aggancio sia avvenuto perfettamente.

Per inserire il secondo tubo di prolunga o la spazzola, procedere come sopra descritto.

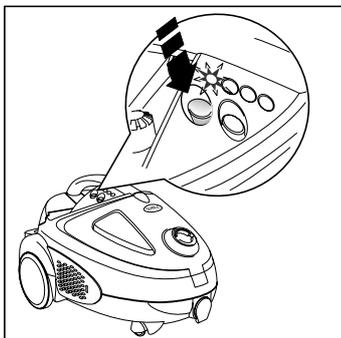


### Spazzola multifunzione (26)

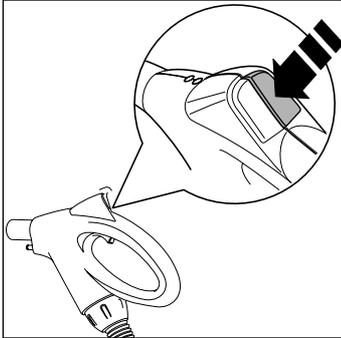
Con questa spazzola è possibile aspirare liquidi e polveri. Se l'apparecchio viene utilizzato come aspirapolvere, è consigliabile utilizzare l'apposito telaio (27).

Prima di applicare il telaio, fare attenzione che le setole della spazzola siano rientrate; verificare, quindi, che il pedale sia come rappresentato in figura.

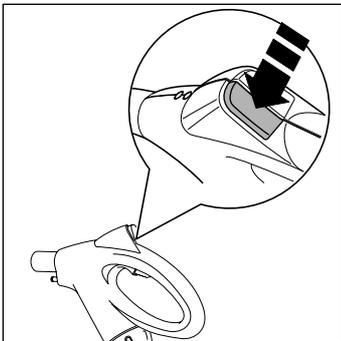
Agganciare il telaio alla spazzola facendo attenzione che i 4 punti di aggancio del telaio siano ben inseriti nelle apposite sedi previste.



Inserire la spina del cavo elettrico nella presa di corrente, premere il tasto (12) alimentazione, si illuminerà la spia (14). A questo punto l'apparecchio è in tensione.



Per attivare la funzione aspirazione premere il pulsante ON/OFF (20) posto sull'impugnatura del tubo flessibile, l'apparecchio raggiungerà la massima potenza di aspirazione. Per disattivare l'aspirazione premere nuovamente il pulsante ON/OFF (20).



Per diminuire o aumentare la forza aspirante del motore, agire sul pulsante (21) tenendolo premuto fino al raggiungimento della potenza desiderata.

**N.B.:** Non premere il tasto (13) per alimentare la caldaia quando si usa l'apparecchio solo con la funzione di aspirazione.

**Attenzione:** nell'aspirazione di liquidi, quando la tanica (3) si sarà riempita di acqua uno speciale dispositivo interromperà l'aspirazione e il motore aumenterà il numero dei giri. A questo punto bisogna spegnere l'apparecchio premendo il tasto (12) alimentazione. Scollegare la spina del cavo di alimentazione e svuotare la tanica. Il dispositivo di cui sopra può intervenire anche quando i filtri (2) e (5) sono esausti, in tal caso rimuoverli e pulirli (vedi cap. 4).

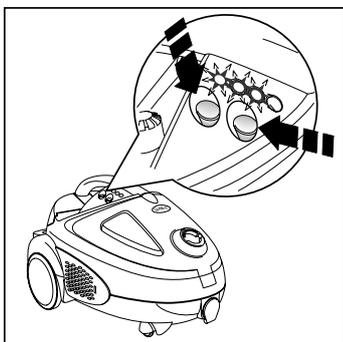
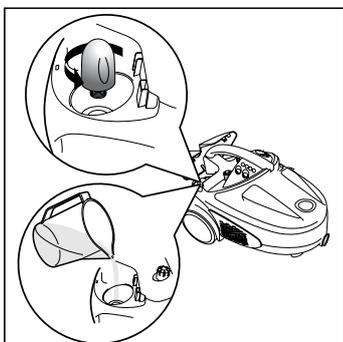
Il dispositivo che interrompe l'aspirazione può intervenire anche quando l'apparecchio subisce degli urti violenti. In tal caso spegnere il motore ed attendere qualche secondo prima di riavviare l'apparecchio.

### 3. Allestimento dell'apparecchio come pulitore a vapore

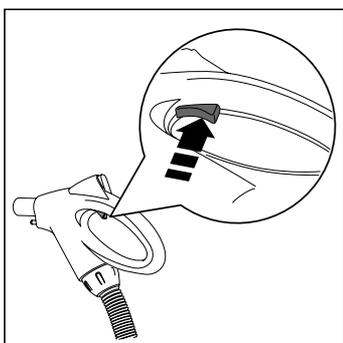
#### Pulitore a vapore ad estrazione

Togliere il coperchio posteriore (8), svitare il tappo della caldaia (9) e riempirla con acqua **senza aggiunta di detersivi** (la particolare configurazione della sede del tappo consente il riempimento della caldaia senza bisogno di imbuto), eliminare eventuali residui d'acqua dalla cavità tappo, rimettere il tappo e il coperchio posteriore.

Dotare l'apparecchio del tubo flessibile (24), dei tubi di prolunga (25) e della spazzola (26) seguendo le istruzioni per il montaggio dei tubi e della spazzola riportate nel capitolo 2.

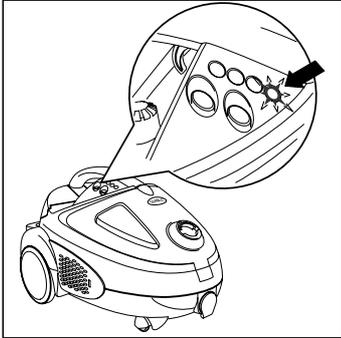


Inserire la spina del cavo elettrico nella presa di corrente. Premere il tasto di alimentazione (12) e alimentazione caldaia (13). A questo punto si illumineranno immediatamente le spie alimentazione (14) e accensione caldaia (15). Quando si illuminerà la spia pronto vapore (16), l'apparecchio sarà pronto per l'uso.



Per erogare vapore tenere premuto il pulsante (22) posto sulla parte inferiore dell'impugnatura del tubo flessibile e rilasciarlo quando si desidera interrompere l'erogazione. Attivare l'aspirazione premendo il pulsante ON/OFF (20), in questo modo l'apparecchio lava e aspira contemporaneamente. In caso di macchie persistenti si consiglia dapprima l'erogazione del vapore e in seguito l'aspirazione. (Vedi paragrafo "Tecnica del lavaggio ad estrazione", pag. 12).

**N.B.:** Quando si utilizza per la prima volta, l'apparecchio può emanare per alcuni minuti dell'odore dovuto al riscaldamento e conseguente essiccamento dei sigillanti usati nell'assemblaggio della caldaia.



Quando l'acqua contenuta nella caldaia sta per terminare si illuminerà la spia fine acqua (17). Per procedere ad un nuovo riempimento agire come segue: Spegnere l'apparecchio premendo il tasto alimentazione (12) e la caldaia premendo il tasto (13). **Staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa della corrente.** Attendere 10-15 minuti in modo che l'apparecchio si raffreddi, svitare lentamente il tappo (9) aiutandosi con un panno lasciando sfiatare il vapore residuo. Procedere quindi ad un nuovo riempimento come descritto in precedenza.

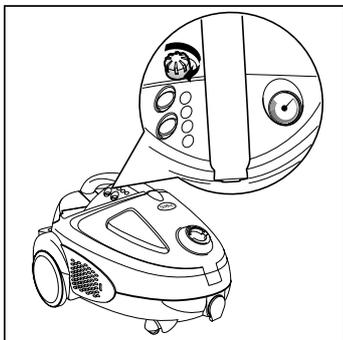
**Attenzione! Non svitare mai il tappo con la caldaia in pressione e non farla mai funzionare priva di acqua.**



### **Spazzola multifunzione (26)**

Per usare la spazzola per lavaggio ad estrazione a vapore sui pavimenti duri far ruotare il pedale facendo fuoriuscire le setole. In questo modo è possibile avere un'azione combinata vapore + spazzola, che permetterà una pulizia più accurata.

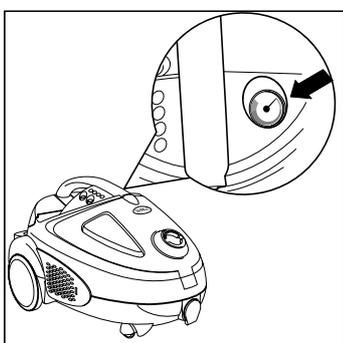
**Raccomandazioni: sconsigliato per pavimenti in cotto trattato o pavimento lucidati a cera e parquet.**



### **Manopola regolazione vapore (19)**

(solo per alcuni modelli)

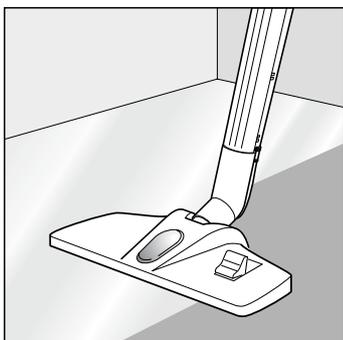
Permette di regolare la quantità di vapore erogato. All'accensione è consigliabile ruotare la manopola nella posizione di massima erogazione del vapore.



### **Manometro (18)**

Permette di controllare la pressione nella caldaia. Esso presenta la scala graduata 0-6 bar:

- La pressione normale di funzionamento dell'apparecchio è di 3 - 4 bar circa.
- Se la pressione si mantiene costantemente superiore a 5bar o prossima allo 0, è opportuno rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.



### **Tecnica del lavaggio ad estrazione**

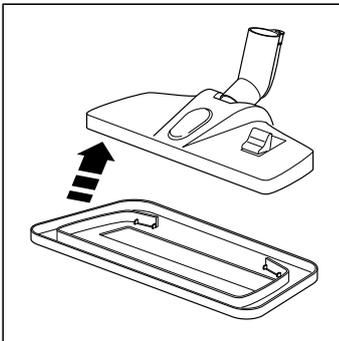
La tecnica del lavaggio ad estrazione è la seguente:

- Si spruzza il getto di vapore sulla superficie da trattare agendo sul pulsante di erogazione (22) e contemporaneamente si aspira azionando il pulsante ON/OFF (20).
- Passare più volte sulla superficie da trattare con la sola azione di aspirazione dopo aver fatto rientrare le setole della spazzola premendo il pedale. Le superfici trattate risulteranno quasi completamente asciutte e lo sporco sarà rimosso.

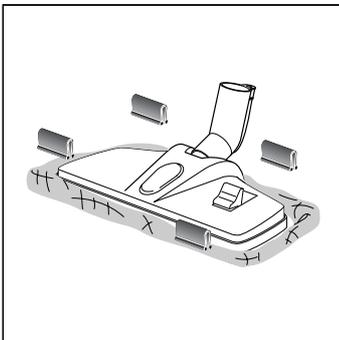
**N.B.:** la potenza di aspirazione deve essere al massimo.

### **Pulitore a vapore non aspirato**

Per usare l'apparecchio solo come pulitore a vapore eseguire tutte le operazioni come descritto in precedenza senza però mettere in funzione il sistema aspirante; è quindi necessario non premere il pulsante (21) di aspirazione.



Per la pulizia a vapore non aspirato applicare alla spazzola il telaio (29).



Dopo aver applicato il telaio alla spazzola agganciare tramite gli appositi fermagli (30) lo strofinaccio (29).

N.B.: questo tipo di pulizia è particolarmente indicato per pavimenti in ceramica.

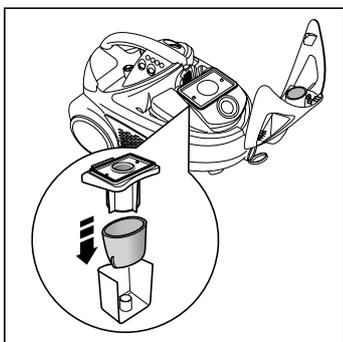
## 4. Pulizia e manutenzione dell'apparecchio

**Attenzione: Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.**

Terminato l'uso dell'apparecchio si consiglia, per una maggiore igiene, di risciacquare gli accessori aspirando dell'acqua pulita. In questo modo si puliranno gli accessori e l'interno del tubo flessibile.

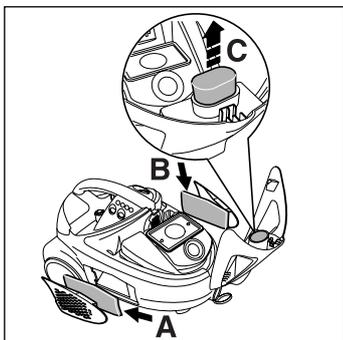
Si raccomanda di svuotare la tanica raccogli-liquidi dopo ogni uso.

Se l'apparecchio non viene utilizzato per lunghi periodi, vi consigliamo di svuotare la caldaia prima di riporlo.



Dopo aver svuotato e risciacquato la tanica è necessario sfilare il filtro in poliuretano per i liquidi, lavarlo con acqua corrente e farlo asciugare.

Per toglierlo dal suo alloggiamento bisogna sfilare la scatola ferma filtro dal cestello porta galleggiante. Il filtro deve essere conservato asciutto per favorirne la durata.

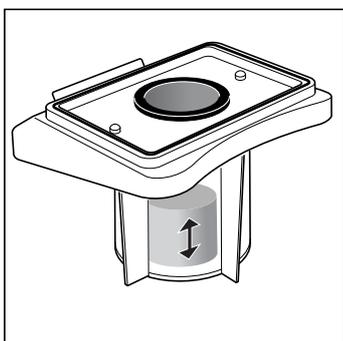


L'aria esausta viene filtrata tramite un **filtro ad alta efficienza (A)** con capacità di trattenimento delle particelle di oltre 3 micron di dimensione. Questo filtro, se sporco, deve essere sostituito.

I filtri **B** e **C**, quando sporchi, possono essere lavati, asciugati e quindi reinserti.

È importante avere i filtri efficienti in quanto garantiscono il buon funzionamento dell'apparecchio.

I filtri sono reperibili presso i Centri Assistenza autorizzata.



Controllare periodicamente che il galleggiante all'interno del cestello sia libero di muoversi, inoltre controllare che il filtro per liquidi (5) e il filtro aria (2) siano sempre presenti e ben disposti nelle loro sedi.

## 5. Garanzia

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica (ed anche per l'acquisto di parti accessoriali: filtri, accessori) rivolgersi esclusivamente al Vostro rivenditore di Fiducia o direttamente ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

La garanzia comprende la sostituzione della parte difettosa e la relativa manodopera.

Si raccomanda l'uso esclusivo di parti di ricambio e parti accessoriali originali.

Questo per conservare inalterata l'efficienza del Vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia.

La casa produttrice si riserva di apportare modifiche agli apparecchi e alla dotazione degli accessori senza alcun preavviso.

## Dati tecnici TRIPLOSIMAC

<b>Tensione /frequenza</b>	230 V / 50 Hz	
<b>Potenza assorbita motore</b>	nominale	max
	1000 Watt	1200W
<b>Potenza assorbita caldaia</b>	1400 Watt	
<b>Capacità caldaia</b>	1,5 Litri	
<b>Pressione di esercizio</b>	nominale	max
	3.5 bar	3.8 bar
	350 Kpa	380 Kpa
<b>Comandi a bordo macchina</b>	ON/OFF GENERALE ON/OFF CALDAIA	
<b>Segnalatori ottici</b>	Spia luminosa generale Spia luminosa alimentazione caldaia Spia luminosa pronto vapore Spia luminosa fine acqua	
<b>Comandi su impugnatura in bassa tensione di sicurezza</b>	Accensione aspirazione Variazione potenza aspirazione Erogazione vapore	
<b>Sicurezza in aspirazione liquidi</b>	Galleggiante	
<b>Filtrazione in entrata</b>	Water filter con 1.3 lt di acqua MicrofiltroFiltro in rete aisi 304 prefiltro poliuretano filtro poliuretano entrata motore	
<b>Filtrazione in uscita (aria esausta)</b>	filtro HEPA	
<b>Filtrazione aria di raffreddamento motore</b>	filtro poliuretano	
<b>Totale livelli di filtrazione</b>	8 stadi	
<b>Capacità tanica di raccolta estraibile</b>	nominale	max
	2.3 litri	2.7 litri
<b>Avvolgicavo</b>	manuale	
<b>Cavo alimentazione</b>	3x1 lunghezza 6 mt.	
<b>Omologazioni</b>	IMQ	
<b>Peso in funzionamento (senza tubi)</b>	ca. 12 kg	
<b>Dimensioni di ingombro</b>	lunghezza	L = 550
	profondità	P = 370
	altezza	H = 370

